District of Columbia NAEP 2017 Inclusion Policy
English Language Learners (ELL)
Grades 4 and 8 Mathematics and Reading Digitally Based Assessments on Tablet
Grades 4 and 8 Mathematics and Reading Paper-and-Pencil Assessments

The District of Columbia Office of the State Superintendent of Education (OSSE) expects that most English language learners will be included on the National Assessment of Educational Progress (NAEP). **Only English language learners who have been enrolled in U.S. schools for less than 1 full academic year before the NAEP assessment and cannot access NAEP may be excluded from any NAEP assessment.** All other English language learners should participate in NAEP with or without NAEP-allowed accommodations. If you have questions about the NAEP accommodations, please contact Swea Hart, NAEP State Coordinator at swea.hart@dc.gov or (202) 374-7148.

Grades 4 and 8 Mathematics and Reading Digitally Based Assessments on Tablet

Several accommodations provided on the District of Columbia assessments are not necessary for the NAEP assessments because they are available for all students through universal design elements. The chart below is divided into three sections: (1) universal design elements that will be available to **all students**, (2) accommodations provided **by the test delivery system**, and (3) accommodations provided **outside the test delivery system**. NAEP accommodations are **only allowed for English language learners.**

(1) PROVIDED TO ALL STUDENTS:

NAEP Universal Design Element *Available to All Students*	NAEP Subject	NAEP Universal Design Element Description
Zooming	Mathematics and Reading	Tool to enlarge content onscreen up to 2 times the default text/image size. Students can change text sizes ranging from approximately 12-point font to approximately 24-point font. Twenty-four point font is approximately 1/3-inch tall. *NOTE: Does not include the toolbar, item tabs, scrollbars, calculator, and equation editor.*
One-on-One/Small Group	Mathematics and Reading	Unnecessary due to the mode of test administration. All students are interacting on a one-on-one basis with the tablet and will have earbuds to reduce distractions. Read Aloud and other accommodations will be provided through the tablet and will not distract other students in the room. *NOTE: Students will be tested in the regular session with up to 25 other students. If students need to be assessed in a smaller group, please select the accommodation Must Be Tested in a Separate Session.*
Directions Only Read Aloud/Text-to-Speech (English)	Mathematics and Reading	General directions are read aloud to all students. Directions within the assessment can be selected and read aloud by the system using text-to-speech.
Read Aloud/Text-to-Speech (English) – Occasional or Most or All	Mathematics Not Allowed for Reading	Students select some or all text to be read aloud by the system using text-to-speech. Read Aloud/Text-to-Speech (English) – Occasional or Most or All is not allowed for reading passages or reading items.
Use a Computer/Tablet to Respond	Mathematics and Reading	All students respond on NAEP-provided tablets.

NAEP Universal Design Element *Available to All Students*	NAEP Subject	NAEP Universal Design Element Description
Color Theming	Mathematics and Reading	Students have a choice of three color contrast options, including one high-contrast option. The default is black text on white background and the two other options are white text on black background and black text on beige background. *NOTE: This tool is not available for the tutorial and some items. If students need all content in high contrast, please select the accommodation High Contrast for Visually Impaired Students.*
Scratchwork/Highlighter Capability	Mathematics and Reading	Allows freehand drawing and highlighting on the screen. The scratch work/highlighter tool is available for most content.
Elimination Capability	Mathematics and Reading	Allows students to gray out answer choices for multiple-choice items. *NOTE: This tool is not available for constructed-response items.*
Volume Adjustment	Mathematics and Reading	Some portions of the assessment feature audio, such as text-to-speech or multimedia item content. Students may raise or lower the volume using a control on the tablet.
Closed Captioning	Mathematics and Reading	All voice-over narration is closed captioned.

(2) PROVIDED BY THE TEST DELIVERY SYSTEM:

NAEP Accommodation Provided by Test Delivery System *Available to ELL*	NAEP Subject	NAEP Accommodation Description
Extended Time	Mathematics and Reading	This accommodation requires that students be given extra time to complete the assessment. NOTE: If state test is untimed, students may or may not require extended time on NAEP. NAEP is a timed but not a "speeded" test (it is not designed to evaluate how many questions a student can answer in a limited amount of time). Generally, most students are able to complete the NAEP cognitive sections in the time allowed.
Directions Translated to Spanish	Mathematics and Reading	All directions are provided in Spanish and English, including the tutorial. A toggle button is available on the screens to go back and forth between Spanish and English. Directions Translated to Spanish is available for mathematics and reading.
Directions Only Read Aloud/Text-to-Speech (Spanish)	Mathematics and Reading	Must be paired with Directions Translated to Spanish. All Spanish translated content is text-to-speech enabled. The tutorial is also available in Spanish. Directions Translated to Spanish is available for mathematics and reading.
Spanish/English Version of the Test	Mathematics Not Allowed for Reading	All content is provided in Spanish and English. A toggle button is available on the screens to go back and forth between Spanish and English. Spanish/English Version of the Test is only available for mathematics.
Read Aloud/Text-to-Speech (Spanish) – Occasional or Most or All	Mathematics Not Allowed for Reading	Must be paired with the Spanish/English Version of the Test. All Spanish translated content is text-to-speech enabled. Read Aloud/Text-to-Speech (Spanish) – Occasional or Most or All is only available for mathematics.

(3) PROVIDED OUTSIDE THE TEST DELIVERY SYSTEM:

NAEP Accommodation Provided Outside Test Delivery System *Available to ELL*	NAEP Subject	NAEP Accommodation Description
Breaks During Testing	Mathematics and Reading	This accommodation requires that the student be allowed to take breaks as requested or at predetermined intervals during the assessment. This also could mean that the student is allowed to take the assessment in more than one sitting during a single day.
Must Be Tested in a Separate Session	Mathematics and Reading	This accommodation requires that the student be tested away from other students in a separate testing area. *NOTE: This could be a small group or one-on-one.*
Must Have an Aide Present in the Testing Room	Mathematics and Reading	This accommodation requires that the aide the student regularly works with be present in the testing room while the assessment is being conducted. *NOTE: Only trained NAEP staff may conduct the assessment session.*
Uses Template	Mathematics and Reading	This is a cutout or overlay provided by the school that is used to focus a student's attention on one part of a screen by obscuring the other parts of the screen.
Special Equipment	Mathematics and Reading	This is a study carrel or portable screen provided by the school used to limit distractions for a student. It may also include special light and furniture used by the student.
Preferential Seating	Mathematics and Reading	This accommodation requires that the student sit in a designated area for the assessment, such as away from other students to limit distractions, a location where there is access to special equipment, or close to the front of the room so the student can see or hear more easily.
Bilingual Dictionary (in any language)	Mathematics Not Allowed for Reading	This is a hand-held electronic or hard-copy bilingual dictionary provided by the school in any language that contains English translations of words but does not contain definitions. It is sometimes referred to as a "word-for-word" dictionary, "word-to-word translation dictionary," or a "bilingual word list." Bilingual Dictionary is not allowed for reading.
Other (specify)	Mathematics and Reading	Any accommodations not listed above. Please check with your NAEP State Coordinator to see if other accommodations are allowed on NAEP.

Grades 4 and 8 Mathematics and Reading Paper-and-Pencil Assessments

The following table lists the NAEP paper-and-pencil accommodations for English language learners. NAEP accommodations are **only allowed for English language learners.**

NAEP Accommodation	NAEP Subject	NAEP Accommodation Description
Extended Time	Mathematics and Reading	This accommodation requires that students be given extra time to complete the assessment. *NOTE: If state test is untimed, students may or may not require extended time on NAEP. NAEP is a timed but not a "speeded" test (it is not designed to evaluate how many questions a student can answer in a limited amount of time). Generally, most students are able to complete the NAEP cognitive sections in the time allowed (25 minutes per section).*
Small Group	Mathematics and Reading	Generally, a small group session includes no more than five students. A student can be assigned to a small group session because he/she requires one, or because one or more of the accommodations he/she typically requires must be administered in a separate session to minimize distractions to other students in the regular session.
One-on-One	Mathematics and Reading	This accommodation requires that the student be assessed individually in an area free of distractions.
Read Aloud in English – Directions Only	Mathematics and Reading	For this accommodation, students may have the general directions (the same for all students) and/or the subject-specific directions read aloud, repeated, or reworded in any way in English so that students understand what to do. *NOTE: Some students' education plans stipulate that they should receive this accommodation. For those students, this will be coded as an accommodation. Students who do not have this as a required accommodation, but who need the general directions (the same for all students) and/or the subject-specific directions read aloud, repeated, or reworded in any way in English can request this by raising his or her hand during the session, and it will not be recorded as an accommodation.*
Read Aloud in English – Occasional	Mathematics Not Allowed for Reading	For this accommodation, students may request to have words, phrases, or sentences read aloud to them in English. Read Aloud in English – Occasional is not allowed for reading.
Read Aloud in English – Most or All	Mathematics Not Allowed for Reading	For this accommodation, students may request to have most or all of the assessment booklet read aloud to them in English. Read aloud in English – Most or All is not allowed for reading.
Breaks During Test	Mathematics and Reading	This accommodation requires that the student be allowed to take breaks as requested or at predetermined intervals during the assessment. This also could mean that the student is allowed to take the assessment in more than one sitting during a single day.
Must Have an Aide Administer the Test	Mathematics and Reading	This accommodation requires that a school staff member familiar to the student administer or be present during the session.
Uses Template	Mathematics and Reading	This is a cutout or overlay provided by the school that is used to focus a student's attention on one part of a screen by obscuring the other parts of the screen.

NAEP Accommodation	NAEP Subject	NAEP Accommodation Description
Special Equipment	Mathematics and Reading	This is a study carrel or portable screen provided by the school used to limit distractions for a student. It may also include special light and furniture used by the student.
Preferential Seating	Mathematics and Reading	This accommodation requires that the student sit in a designated area for the assessment, such as away from other students to limit distractions; a location where there is access to special equipment; or close to the front of the room so the student can see or hear more easily.
Bilingual Dictionary (in any language)	Mathematics Not Allowed for Reading	This is a hand-held electronic or hard copy bilingual dictionary provided by the school in any language that contains English translations of words but does not contain definitions. It is sometimes referred to as a "word-for-word" dictionary, "word-to-word translation dictionary," or a "bilingual word list." Bilingual Dictionary is not allowed for reading.
General Directions Only Read Aloud in Spanish	Mathematics and Reading	This accommodation requires that the general session script instructions be read aloud in Spanish. Session script directions are the same for all students.
Spanish/English Version of the Test	Mathematics Not Allowed for Reading	NAEP has bilingual mathematics Spanish/English assessment booklets available for students who require them. When a bilingual booklet is open, one page has the directions and questions in Spanish, and the facing page will have the same directions and questions in English. Because of the size, the booklets are printed in a set of two. Students may mark their answers on either page and in either language. Spanish/English Version of the Test is not allowed for reading.
Test Items Read Aloud in Spanish	Mathematics Not Allowed for Reading	For this accommodation, students may request to have words, phrases, or sentences read aloud to them in Spanish. This requires the student to use a bilingual Spanish/English assessment booklet (see Spanish/English Version of the Test accommodation). Test Items Read Aloud in Spanish is not allowed for reading.
Other (specify)	Mathematics and Reading	Any accommodations not listed above. Please check with your NAEP State Coordinator to see if other accommodations are allowed on NAEP.

Please note all assessments are not the same and are developed to measure specific constructs. Therefore, NAEP may not allow all accessibility features and accommodations that are allowed on the PARCC state assessments. The following are the expectations for inclusion on NAEP:

1) Students who have the read aloud accommodation for the PARCC ELA assessment should be included in the NAEP Reading assessment ***without*** the accommodation**.** Although the read aloud accommodation for Reading is not permitted, this policy should not preclude an ELL student from taking NAEP.

2) Students who receive multiple-day testing on PARCC will take the NAEP assessment in 1 day with breaks as needed. NAEP is much shorter than the state assessments, so multiple-day testing is not offered. Students take up to 60 minutes of subject matter content and answer survey questions about their educational experiences.

Please keep in mind that NAEP does not produce results for individual students or schools, unlike the PARCC state assessments. In other words, the NAEP assessments do not impose consequences for the student or the school and are instead intended purely to provide a picture of educational performance and progress.